

科目名(Subject)	外国語演習d(スペイン語) (Foreign Language Seminar d)		
単位数(Credits)	2 単位	開講時期	前期
担当教員名 (Name)	石井 登 (ISHII Noboru)	研究室番号 (Office)	515
Office Hours	毎週木曜の13:00より14:30		

1. 授業目的・方法(Course objective and method)

今年度の授業はスペイン語の文法事項をネイティブ向けのスペイン語文法書で学び、毎回日本語へと訳していきます。

スペインの文学と言語の研究者である Arturo Ramoneda の *Manual de estilo* を読んでいきます。原書の入手状況や受講者の希望に合わせて内容を変えることもあります。

2. 達成目標(Course Goals)

この授業の達成目標は以下の通りです。

- ・スペイン語の文法書を読み内容を理解できるようになる。
- ・スペイン語の文の構造を理解し、上手に日本語へ翻訳できるようになる。
- ・文法書などには出てこなかった表現について理解できるようになる。

3. 授業内容(Course contents)

テキストの内容に従って読んでいきます。

第1回 Acentuación - Reglas generales

第2回 Acentuación - Acentuación de los monosílabos

第3回 Acentuación - Diptongos y triptongos, Vocales en hiato

第4回 Acentuación - Palabras compuestas, Interrogaciones y exclamaciones

第5回 Acentuación - Palabras con doble acentuación

第6回 Acentuación - Acentuación de los plurales, Acentuación de nombres extranjeros, Algunas particulares

第7回 Signos de puntuación - El punto

第8回 Signos de puntuación - La coma 1

第9回 Signos de puntuación - La coma 2

第10回 Signos de puntuación - Punto y coma

第11回 Signos de puntuación - Los dos puntos 1

第12回 Signos de puntuación - Los dos puntos 2

第13回 Signos de puntuación - Los puntos suspensivos

第14回 Signos de puntuación - La interrogación y la exclamación

第15回 Signos de puntuación - El paréntesis

翻訳することを想定し、毎回の進度は教科書の2ページ程度の分量としておりますが、受講者の力量や希望に合わせて進度を変更する場合があります。

4. 事前学修・事後学修(Preparation and review)

- ・事前学習：授業内ではスペイン語のテキストを読んでいきますので、次の事前学習を行って下さい。
 1. わからない単語を調べ、意味を確認する。
(意味を確認するとは、語源的な意味まで調べ、対応する適切な日本語を考えることです。)
 2. そして教材テキストの内容を可能な限り日本語に訳します。
 3. わからない部分や辞書では見つからない単語などを抽出して、教員との議論に備えます。

- ・事後学習：教科書で扱われる文法はネイティブ向けで、ある程度詳しい内容のものです。
授業で学んだ内容を確認しながら、より良いスペイン語の表記のスタイルを考えていきます。

5. 使用教材(Teaching materials)

Arturo Ramoneda. *Manual de estilo*, (3a edición) Alianza editorial. Madrid. 2016.
ISBN 9788491044253

6. 成績評価の方法(Grading)

出席・授業参加等の平常点 (50%) 期末試験 (50%)

(ただし、受講者人数が数名 (5名程度まで) の場合は、試験に替えて翻訳のレポートとなります。)

7. 成績評価の基準(Grading Criteria)

評価の基準は次の通りです。

秀 100-90 点：この授業で学んだ内容について完全に理解している。

優 89-80 点：この授業で学んだ内容についてかなり理解している。

良 79-70 点：この授業で学んだ内容についてよく理解している。

可 69-60 点：この授業で学んだ内容について最低限は理解している。

不可 59-0 点：この授業で学んだ内容への理解が不足している。

8. 履修上の注意事項(Remarks)

学部外国語上級Ⅳ (スペイン語) との併設授業です。

授業では毎回スペイン語を訳していきます。理解のための予習は必須となります。また辞書を必ず持参してください。